



ESTADÍSTICA NOTARIAL

Methodological manual Notarial acts – English version

Documento elaborado por



cien@metyis.com

GRUPO 01 – Actos de orden familiar y personal

GROUP 01 – Acts of family and personal nature

- 101. Emancipación o habilitación de edad.
101. Emancipation and empowerment of older person
- 102. Consentimiento complementario a menor o incapaz.
102. Complementary consent to a minor or legally incapacitated.
- 103. Documento de voluntades anticipadas.
103. Advance Directive document.
- 104. Constitución de patrimonio protegido.
104. Constitution of protected heritage.
- 105. Aportaciones a patrimonio protegido.
105. Contributions to protected heritage.
- 106. Modificación de patrimonio protegido.
106. Modification of protected heritage.
- 107. Extinción de patrimonio protegido.
107. Extinction of heritage protected.
- 108. Nombramientos de cargo tutelar para sí mismo o autotutela.
108. Self-tutelage.
- 109. Otros nombramientos de cargos tutelares.
109. Other appointments of tutelary positions.
- 110. Otros actos relativos a la tutela.
110. Other notarial acts concerning custody.
- 111. Reconocimiento de hijos.
111. Recognition of children.
- 112. Otros actos de orden familiar o personal.
112. Other notarial acts of family or personal nature.

GRUPO 02 – Testamentos y disposiciones de última voluntad.

GROUP 02 – Wills and testamentary arrangements

- 201. Testamento unipersonal abierto.
201. Open sole will.
- 202. Testamento mancomunado o de hermandad abierto.
202. Open joint will.
- 203. Testamento cerrado y protocolización de testamento ológrafo o parroquial.
203. Closed will and official registration of a holograph and parochial will.
- 204. Otro tipo de testamentos o actos de última voluntad.
204. Another kind of wills or other acts of last wishes.
- 205. Otros actos de trascendencia sucesoria.
205. Further acts of relevance inheritance.
- 206. Contratos sucesorios sin transmisión de bienes.
206. Inheritance contracts without transfer of property.
- 207. Contratos sucesorios con transmisión de bienes de presente.
207. Inheritance contracts with transfer of property.

GRUPO 03 – Contratos por razón de matrimonio y actos relativos a uniones o separaciones de hecho

GROUP 03 – Marriage contracts and acts on unions or unmarried partner

- 301. Capitulaciones matrimoniales prenupciales de separación de bienes.
301. Prenuptial marriage settlements relating to division of marital property.
- 302. Capitulaciones matrimoniales prenupciales pactando el régimen de gananciales u otro régimen de comunidad.
302. Prenuptial marriage settlements agreeing joint marital property basis or another regime.
- 303. Capitulaciones matrimoniales prenupciales pactando el régimen de participación en la ganancia.
303. Prenuptial marriage settlements agreeing gain sharing regime.

- 304. Capitulaciones matrimoniales prenupciales pactando otro régimen matrimonial.
304. Prenuptial marriage settlements agreeing another marital regime.
- 305. Capitulaciones matrimoniales postnupciales pactando el régimen de gananciales u otro régimen de comunidad conyugal.
305. Postnuptial marriage settlements agreeing marital property regime or other community property.
- 306. Capitulaciones matrimoniales postnupciales pactando el régimen de participaciones en la ganancia.
306. Postnuptial marriage settlements agreeing gain sharing regime.
- 307. Capitulaciones matrimoniales postnupciales pactando otro régimen matrimonial.
307. Postnuptial marriage settlements agreeing another marital regime.
- 308. Capitulaciones matrimoniales sin pactar régimen matrimonial.
308. Marriage settlements without agreeing marital regime.
- 309. Acuerdo de separación de hecho.
309. De facto separation agreement.
- 310. Acuerdos relativos a uniones de hecho.
310. De facto union agreement.
- 311. Liquidación de comunidad conyugal y de cualquier régimen económico matrimonial
311. Liquidation of community property and matrimonial property regime.
- 312. Aportación a la sociedad conyugal
312. Contribution to the conjugal community.
- 313. Escritura de confesión de privatividad u otros acuerdos que alteran el carácter común o privativo de los bienes.
313. Deed of sole owner confession or other agreements which alter the common or private nature of the property.
- 314. Renuncia a la viudedad aragonesa u otras renunciaciones a derechos económicos matrimoniales.
314. Resignation to the Aragonese widowhood or other resignation to matrimonial property rights.

GRUPO 04 – Actos que implican modificación física sobre fincas.

GROUP 04 – Acts involving physical modification on properties.

- 401. Segregación
401. Segregation of property.
- 402. Agregación.
402. Aggregation of property.
- 403. Agrupación.
403. Grouping of property.
- 404. División material.
404. Division of property.
- 405. Declaración de obra nueva terminada o ampliación de obra nueva terminada.
405. New construction completion declaration or extension of completed construction.
- 406. Declaración de obra nueva en construcción o ampliación de obra nueva en construcción.
406. New building in construction declaration or extension of new building in construction.
- 407. Modificación de obra nueva en construcción o de ampliación de obra nueva en construcción.
407. New building in construction modification or extension of new building in construction.
- 408. Acta de finalización de obra nueva en construcción.
408. Deed of construction completion certificate.
- 409. División horizontal y supuestos análogos.
409. Horizontal division and parallel situations.
- 410. Modificación e extinción de división horizontal.
410. Modification and termination of horizontal division.
- 411. Constitución o modificación de estatutos de división horizontal.
411. Constitution or modification of statutes of horizontal division.
- 412. Constitución, modificación y extinción de servidumbres.
412. Constitution, modification and extinction of easements.

- 413. Constitución, modificación y extinción de los derechos de vuelo y suberificación.
413. Constitution, modification and extinction of traffic rights and suberification.
- 414. Constitución, modificación y extinción de aprovechamiento por turno.
414. Constitution, modification and extinction of timeshare.
- 415. Constitución de complejo urbanístico.
415. Built complexes constitution.
- 416. Rectificación descriptiva de una finca.
416. Descriptive rectification of a property.
- 417. Aprobación o modificación de reglamento de régimen interior de división horizontal y complejos urbanísticos
417. Approval or modification of the rules of procedure of horizontal division and built complexes.
- 418. Vinculación ob rem.
418. Link in their own right.
- 419. Desvinculación ob rem.
419. Not unrelated in their own right.

GRUPO 05 – Contratos traslativos sobre todo tipo de bienes y derechos

GROUP 05 – Deeds of sale on all kinds of assets and rights.

- 501. Compraventa inmuebles.
501. Real estate buying and selling.
 - Inmuebles en fincas rústicas.
Real estate in rural properties.
 - Inmuebles en fincas urbanas – Otros inmuebles.
Real estate in urban properties - Other real estate.
 - Local.
Business premises.
 - ✓ Local de negocio en edificio con viviendas.
Business premises in a building with addresses.
 - ✓ Local de negocio en edificio sin viviendas.

Business premises in a building without addresses.

- Nave industrial.
Industrial building.
- Oficina.
Office.
 - ✓ Oficina en edificio con viviendas.
Office in a building with addresses.
 - ✓ Oficina en edificio sin viviendas.
Office in a building without addresses.
- Otras edificaciones.
Other buildings.
- Terreno o solar.
Land or plot.
- Inmuebles en fincas urbanas – Vivienda.
Real estate in urban properties - Housing.
 - Vivienda piso.
Flat.
 - ✓ Vivienda piso libre.
Free-market flat.
 - Con aparcamiento
With private parking.
 - Con trastero
With storage.
 - Por tipo de construcción
By construction type.
 - Nueva construcción en promoción cooperativa o comunitaria.
New construction in cooperative or community promotion.
 - Nueva construcción en promoción para venta.

New construction in sales promotion.

- Nueva en construcción.

New housing construction.

- Segunda mano.

Second-hand.

- Vivienda nueva.

Newly built.

- ✓ Vivienda piso protegida

Officially protected flat.

- Con aparcamiento

With private parking.

- Con trastero.

With storage.

- Por tipo de construcción.

By construction type.

- Nueva construcción en promoción cooperativa o comunitaria.

New construction in cooperative or community promotion.

- Nueva construcción en promoción para venta.

New construction in sales promotion.

- Nueva en construcción.

New housing construction.

- Segunda mano.

Second-hand.

- Vivienda nueva.

Newly built.

- Vivienda unifamiliar.

Single family home.

- ✓ Vivienda unifamiliar libre.

Free-market single family home.

- Con aparcamiento.
With private parking.
- Con trastero
With storage.
- Por tipo de construcción.

By construction type.

- Nueva construcción en promoción cooperativa o comunitaria.
New construction in cooperative or community promotion.
- Nueva construcción en promoción para venta.
New construction in sales promotion.
- Nueva en construcción.
New housing construction.
- Segunda mano.
Second-hand.

- ✓ Vivienda unifamiliar protegida.

Officially protected single family home.

- Con aparcamiento.
With private parking.

- Inmuebles transmitidos conjuntamente.
Real Estate transmitted together.

- 502. Compraventa de otros bienes o derechos.
502. Buying and selling of other property or rights.
- 503. Permuta.
503. Exchange.
- 504. Cesión de suelo por obra futura o urbanización futura.
504. Transfer of land for future work or future urbanization.

- 505. Entrega de inmuebles en ejecución de cesión de suelo por obra o urbanización futura.
505. Real estate delivery in execution of transfer of land for future work or future urbanization.
- 506. Transferencia onerosa de aprovechamiento urbanístico.
506. Onerous transfer for urban use.
- 507. Extinción de condominio.
507. Condominium extinction.
- 508. Adjudicación de cooperativa a sus socios.
508. Cooperative allotment to its partners.
- 509. Constitución o transmisión onerosa de concesiones administrativas.
509. Onerous constitution or transfer of administrative franchises.
- 510. Constitución onerosa o redención de censo.
510. Onerous constitution or census redemption.
- 511. Constitución onerosa de derechos de uso o habitación.
511. Onerous constitution of rights of use or habitation.
- 512. Cesión de bienes a cambio de alimentos y/o renta.
512. Transfer of assets in return for food and/or rent.
- 513. Adjudicación a comuneros en comunidad de promoción inmobiliaria.
513. Awarding to community members in community property development.
- 514. Cesión en pago o para pago de deudas.
514. Transfer in payment of debts.
- 515. Otras cesiones onerosas de bienes y derechos.
515. Other onerous transfers of assets and rights.
- 516. Compraventa de valores.
516. Share dealing.
- 517. Compraventa de aprovechamiento por turnos.
517. Buying and selling of timeshare.
- 518. Compraventa de buque.
518. Ship sale.

GRUPO 06 – Contratos de arrendamiento y cesión de uso

GROUP 06 – Leases and agreements for the transfer of the rights to use.

- 601. Arrendamiento o subarrendamiento de fincas.
601. Lease or sublease of properties.
- 602. Arrendamiento de bienes muebles.
602. Lease of movable property.
- 603. Arrendamiento financiero.
603. Financial leasing.
- 604. Escritura de ejercicio de opción del leasing.
604. Deed of exercise of leasing option.
- 605. Contrato de renting.
605. Renting contract.
- 606. Contrato de franchising.
606. Franchising contract.
- 607. Traspaso y cesión de arrendamiento.
607. Transfer and cession of lease.
- 608. Cesión en precario o comodato.
608. Precarious assignment or comodato
- 609. Novación de arrendamiento de fincas.
609. Property lease novation agreement.
- 610. Novación de arrendamiento de bienes muebles.
610. Movable property lease novation agreement.
- 611. Novación de arrendamiento financiero.
611. Financial leasing novation agreement.
- 612. Resolución o extinción convencional de arrendamiento de fincas.
612. Resolution or conventional extinction of property leasing.
- 613. Resolución o extinción convencional de arrendamiento de bienes muebles.
613. Resolution or conventional extinction of movable property leasing.
- 614. Resolución o extinción convencional de arrendamiento financiero.

614. Resolution or conventional extinction of financial leasing.

GRUPO 07 – Donaciones y transmisiones gratuitas inter vivos

GROUP 07 – Inter vivos donations and gratuitous transfers.

- 701. Donaciones.
701. Donations.
- 702. Cesiones obligatorias gratuitas de terrenos por obligaciones urbanísticas.
702. Free mandatory transfers of land owing to urban obligations.
- 703. Condonación de deuda.
703. Debt forgiveness.
- 704. Reversión de donación.
704. Reversal donation.
- 705. Revocación o resolución de la donación.
705. Revocation or termination of the donation.
- 706. Aceptación de donación.
706. Acceptance of the donation.
- 707. Donación de uso o habitación.
707. Use or habitation donation.
- 708. Donaciones pendientes de aceptación.
708. Donations pending acceptance.

GRUPO 08 – Pactos acumulables a negocios jurídicos principales, independientes o no

GROUP 08 – Cumulative pacts to principal legal business, independent or not

- 801. Condición resolutoria.
801. Resolutive condition.
- 802. Afianzamiento.
802. Resolutive condition.
- 803. Reserva de dominio.
803. Retention of title.

- 804. Pacto de retroventa.
[804. Repurchase agreement.](#)
- 805. Subrogación en posición deudora.
[805. Debt position subrogation.](#)
- 806. Exceso de adjudicación oneroso.
[806. Debt position subrogation.](#)
- 807. Exceso de adjudicación gratuito.
[807. Debt position subrogation.](#)
- 808. Afección o vinculación a comunidad de bienes.
[808. Link to common property.](#)
- 809. Pacto al más viviente o pacto de supervivencia.
[809. Survival pact.](#)

GRUPO 09 – Actos urbanísticos

GROUP 09 – Urban acts.

- 901. Reparcelación, compensación u otro sistema de ejecución urbanística.
[901. Reparcelling, compensation and other implementation planning system.](#)
- 902. Escritura de adhesión a entidad u otras actuaciones urbanísticas.
[902. Deep of adhesion to an entity or other urban efforts.](#)
- 903. Adjudicación por reparcelación, compensación u otros sistemas de ejecución urbanística.
[903. Awarding for reparcelling, compensation and other implementation planning system.](#)
- 904. Protocolización de acta de reorganización de concentración parcelaria.
[904. Protocolization certificate of reorganization of land consolidation.](#)
- 905. Convenios urbanísticos.
[905. Planning agreement.](#)
- 906. Transmisión y distribución de aprovechamientos urbanísticos entre fincas de un solo propietario.
[905. Transmission and distribution of urban land use between properties of one owner.](#)

GRUPO 10 – Otros actos y contratos

GROUP 10 – Other acts and contracts

- 1001. Opción de compra y promesa de venta
1001. Call option and sale promise.
- 1002. Constitución de tanteo y retracto convencional.
1002. Constitution of preemption and buyout.
- 1003. Cesión de créditos, derechos o posiciones contractuales.
1003. Assignment of receivables, rights or contractual positions.
- 1004. Reconocimiento de deuda.
1004. Acknowledgment of debt.
- 1005. Transacciones y renuncia de acciones y derechos no hereditarias, incluidos sobre linderos.
1005. Transactions and resignation of non-hereditary actions and rights, including about boundary.
- 1006. Contratos de prestación de servicios.
1006. Services Agreement.
- 1007. Escritura de modificación, aclaración o rectificación, acta de subsanación.
1007. Deed to correct clarify or rectify.
- 1008. Escritura de adhesión.
1008. Deed of adhesion.
- 1009. Contrato de depósito.
1009. Deposit contract.
- 1010. Convenios concursales.
1010. Insolvency agreements.
- 1011. Contrato de seguro.
1011. Assurance contract.
- 1012. Escrituras de renunciaciones a los derechos de adquisición preferente.
1012. Deeds of renunciation of preferential acquisition rights.
- 1013. Contrato de factoring.

- 1013. Factoring contract.
- 1014. Contrato de confirming.
1014. Confirming contract.
- 1015. Renuncia de acciones o derechos no hereditarios.
1015. Resignation of shares or non-hereditary rights.
- 1016. Renuncia a cargos no societarios.
1016. Renunciation of non-corporate posts.
- 1017. Precontrato en general y pactos de alcance meramente obligacional no comprendidos en otros códigos.
1017. Pre-contract and merely obligational agreements not included in other codes.
- 1018. Escritura de renovación, resolución o anulación de otras salvo donaciones.
1018. Deed of renewal, termination or cancellation of other except donations.
- 1019. Renuncia al derecho de usufructo y otros derechos reales.
1019. Renunciation of right of usufruct and other real rights.
- 1020. Constitución de renta o pensión.
1020. Constitution of income or pension.
- 1021. Renuncia gratuita de derecho real limitativo sobre inmuebles.
1021. Free renunciation of limited real rights on real estate.
- 1022. Acuerdo de refinanciación.
1022. Refinancing agreement.
- 1023. Fusión de fondos de inversión y otras entidades de contenido financiero.
1023. Merger of investment funds and other financial entities.

GRUPO 11 – Herencias

GROUP 11 – Inheritances.

- 1101. Aceptación de herencia (sin adjudicación) o de cualidad de heredero.
1101. Inheritance acceptance deed (without awarding) or deed of capacity of heir.

- 1102. Liquidación comunidad conyugal y de cualquier régimen económico matrimonial (en herencias).
1102. Disposal of community property and any matrimonial property regime (inheritances).
- 1103. Adjudicación por título sucesorio con o sin liquidación de comunidad conyugal.
1103. Awarding of succession with or without the disposal of community property.
- 1104. Renuncia pura y simple de herencia o legítima incluida la futura.
1104. Pure and ordinary resignation of inheritance or legitimacy including future.
- 1105. Renuncia traslativa de herencia.
1105. Translational resignation of inheritance.
- 1106. Extinción de usufructo uso o habitación por fallecimiento.
1106. Usufruct, use or habitation extinction due to death.
- 1107. Inventario por fiducia sucesoria.
1107. Inventory by succession trust.

GRUPO 12 – Créditos, préstamos y garantías hipotecarias

GROUP 12 – Credits, loans and mortgage guarantees

- 1201. Préstamo o crédito personal.
1201. Loan or personal credit
- 1202. Escritura de protocolización de póliza de préstamo o crédito personal.
1202. Notarisation deed of loan policy or personal credit
- 1203. Hipoteca inmobiliaria en garantía de préstamos, créditos o reconocimiento de deuda.
1203. Mortgage in guarantee of loans, credits or debt acknowledgement
 - Adquisición
Acquisition
 - Adquisición de otro inmueble
Other real state acquisition
 - Adquisición de vivienda

Housing acquisition

- Construcción

Construction

- Construcción de otra edificación

Construction of another building

- Construcción de vivienda

Construction of housing

- Financiación

Financing

- Financiación de otras actividades empresariales

Other business financing

- Financiación de promoción empresarial inmobiliaria

Real estate financing business promotion

- Refinanciación de deuda

Debt refinancing

- 1204. Hipoteca inmobiliaria en garantía de otras obligaciones.
1204. Mortgage in guarantee of other obligations
- 1205. Hipoteca mobiliaria y ampliación en garantía de préstamos, créditos o reconocimiento de deuda.
1205. Movable pledge and guarantee extension of loans, credits or debt acknowledgement
- 1206. Hipoteca mobiliaria y ampliación en garantía de otras obligaciones.
1206. Movable pledge and guarantee extension of other obligations
- 1207. Hipoteca naval en garantía de préstamos, créditos o reconocimiento de deuda.
1207. Ship mortgage in guarantee of loans, credits or debt acknowledgement
- 1208. Hipoteca naval en garantía de otras obligaciones.
1208. Ship mortgage in guarantee of other obligations
- 1209. Pignoración en garantía de préstamos, créditos o reconocimiento de deuda.

Pledge in guarantee of loans, credits or debt acknowledgement

- 1210. Pignoración mobiliaria en garantía de otras obligaciones.

1210. Movable pledge in guarantee of other obligations

- 1211. Prenda sin desplazamiento en garantía de préstamos, créditos o reconocimiento de deuda.

1211. Non-possessory pledge in guarantee of loans, credits or debt acknowledgement

- 1212. Prenda sin desplazamiento en garantía de otras obligaciones.

1212. Non-possessory pledge in guarantee of other obligations

- 1213. Hipoteca cambiaria.

1213. Currency mortgage

- 1214. Posposición, permuta o igualación de rango

1214. Postponement, exchange or matching range

- 1215. Distribución de responsabilidad hipotecaria.

1215. Distribution of mortgage liability

- 1216. Novación de préstamo según Ley 2/1994.

1216. Novation of mortgage according to Law 2/1994

- 1217. Subrogación hipotecaria por cambio de acreedor según Ley 2/1994.

1217. Mortgage subrogation because of change in the creditor according to Law 2/1994

- 1218. Contrato de garantía entre afianzados no incluido en alguna de las garantías anteriores.

1218. Contract of guarantee between entrenched not included in any of the above guarantees

- 1219. Liberación por el acreedor de deudor solidario o mancomunado o de fiador.

1219. Release by the creditor of solidary, jointly responsible or guarantor debtor

- 1220. Escritura de afianzamiento.

1220. Consolidation deed

- 1221. Adhesión asunción de deuda.

1221. Adhesion of debt assumption

- 1222. Otras garantías innominadas o atípicas.
1222. Other innominate or atypical guarantees
- 1223. Otras novaciones de préstamo.
1223. Other loan novations
- 1224. Ampliación de hipoteca.
1224. Mortgage extension
 - Adquisición de vivienda
Housing acquisition
 - Refinanciación de deuda
Debt refinancing
- 1225. Otras subrogaciones hipotecarias por cambio de acreedor.
1225. Other mortgage subrogation by changing creditor
- 1226. Hipoteca de concesión administrativa.
1226. Administrative concession mortgage
- 1227. Hipoteca inversa.
1227. Reverse mortgage
- 1228. Pacto anticrético.
1228. Anticresis deal

GRUPO 13 – Cartas de pago y cancelaciones

GROUP 13 – Paying-in slip and cancellation

- 1301. Carta de pago (sin cancelación de garantía real).
1301. Paying-in slip (no real guarantee cancellation)
- 1302. Carta de pago y cancelación de hipoteca
1302. Paying-in slip and mortgage cancellation
- 1303. Carta de pago y cancelación de condición resolutoria u otras garantías reales.
1303. Paying-in slip and cancellation of action for revocation or other real guarantees
- 1304. Cancelación de hipoteca sin carta de pago.
1304. Cancellation of mortgage without paying-in slip.

- 1305. Cancelación de hipoteca por exhibición e inutilización de efectos.
1305. Cancellation of mortgage exhibition and disabling effects
- 1306. Cancelación de condición resolutoria pro exhibición o inutilización de efectos
1306. Cancellation of action for revocation pro exhibition or disablement of effects.
- 1307. Cancelación de prenda con o sin desplazamiento o hipoteca mobiliaria
1307. Cancellation of pledge with or without displacement or chattel mortgage.
- 1308. Cancelación de condición resolutoria y otras garantías sin carta de pago
1308. Cancellation of action for revocation and other guarantees without paying-in slip
- 1309. Liberación de hipoteca sin cancelación
1309. Release of mortgage without cancellation
- 1310. Acta de inutilización de títulos (con cuantía).
1310. Certificate of disablement of titles (with amount)

GRUPO 14 – Apoderamientos

GROUP 14 – Attorney power

- 1401. Poder general
1401. General power
- 1402. Poder electoral
1402. Electoral power
- 1403. Poder para pleitos
1403. Power to legal actions
- 1404. Sustitución de poder para pleitos
1404. Power substitution to legal actions
- 1405. Otro tipo de apoderamientos
1405. Other power of attorney
- 1406. Revocación de apoderamiento o autorización
1406. Power revocation of attorney or authorization.

- 1407. Autorizaciones
1407. Authorisation
- 1408. Renuncia del apoderado
1408. Resignation of attorney
- 1409. Escritura de ratificación o aceptación
1409. Deed ratification or acceptance
- 1410. Poder preventivo para el caso de incapacidad
1410. Preventive power in case of incapacity
- 1411. Sustitución de otros poderes
1411. Replacing other powers.
- 1412. Aceptación de cargos no societarios
1412. Acceptance of non-corporate charges

GRUPO 15 – Protestos

GROUP 15 - Protests

- 1501. Protesto de letras, cheques, pagarés y otros efectos
1501. Instalment contract protest, checks, promissory notes and other effects.

GRUPO 16 – Actas

GROUP 16 - Certificates

- 1601. Actas de notificación y requerimiento
1601. Certificates of notice and demand
- 1602. Actas de manifestaciones y referencia
1602. Certificates of demonstrations and reference
- 1603. Actas de exhibición
1603. Exhibition certificates
- 1604. Compromisos de invitación
1604. Commitments invitation
- 1605. Actas de presencia
1605. Certificates of presence
- 1606. Actas de presencia para reunificación familiar

- 1606. Certificates of presence to family reunification
- 1607. Actas de presencia en materia electoral
1607. Certificates of presence in electoral matters
- 1608. Actas de protocolización en general
1608. Certificates of general notarization
- 1609. Actas de protocolización de bases de sorteo
1609. Certificates of database notarization draw
- 1610. Actas de incorporación de base gráfica.
1610. Certificates of graphic base incorporation
- 1611. Actas de incorporación de referencia catastral.
1611. Certificate of cadastral reference incorporation
- 1612. Actas de entrega
1612. Delivery certificates
- 1613. Actas de protocolización de laudo arbitral
1613. Certificates of notarization for arbitral award
- 1614. Actas de reunión de órgano colegiado
1614. Meeting certificates of collegiate body
- 1615. Actas de fe de vida
1615. Certificates of faith life
- 1616. Actas de sorteo
1616. Certificates draw
- 1617. Actas de subasta
1617. Auction certificates
- 1618. Actas de inutilización de títulos
1618. Certificates of nonuse of titles
- 1619. Actas de depósito en consignación
1619. Deposit certificates on consignment
- 1620. Otras actas de depósito
1620. Other deposit certificates
- 1621. Actas de legitimación de firmas para efecto en país extranjero

- 1621. Certificates of legitimizing effect on firms to foreign country
- 1622. Actas de fijación de saldo para despachar ejecución
1622. Certificates of balance setting to dispatch execution
- 1623. Actas de tramitación de venta extrajudicial.
1623. Certificates of extrajudicial sale processing
- 1624. Acta de requerimiento para la declaración de notoriedad de heredero abintestato
1624. Certificate requirement for the declaration of recognition of intestate heir
- 1625. Actas de notoriedad para la inmatriculación de fincas
1625. Affidavir for the inscription of properties
- 1626. Acta de notoriedad para la constancia de exceso de cabida
1626. Affidavit for evidence of excess size
- 1627. Acta de notoriedad para la reanudación de tracto sucesivo
1627. Affidavit for the resumption of successive tract
- 1628. Otras actas de notoriedad
1628. Other certificates of notoriety
- 1629. Acta de remisión por correo
1629. Certificate remission mail
- 1630. Declaración de notoriedad para herederos abintestato
1630. Declaration of notoriety for intestate heirs
- 1631. Acta de requerimiento para la declaración de notoriedad de inmatriculación de fincas y reanudación del tracto registral interrumpido.
1631. Certificate requirement for the declaration of recognition of registration of properties and registration resumption of interrupted tract
- 1632. Acta de requerimiento para la declaración de notoriedad de constancia de exceso de cabida.
1632. Certificate requirement for the declaration of recognition of evidence of excess size
- 1633. Otras actas de fijación de saldo.
1633. Other record-setting balance
- 1634. Acta de requerimiento RDL 6/2012

1634. Certificate requirement RDL 6/2012

GRUPO 17 – Pólizas y otros documentos mercantiles sujetos al antiguo arancel de corredores

GROUP 17- Policy and other commercial documents under the old agents tariff

- 1701. Préstamos, créditos y descuentos sin afianzamiento
1701. Loans, credits and discounts without collateral
- 1702. Préstamos, créditos y descuentos con afianzamiento.
1702. Loans, consolidation loans and discounts
- 1703. Afianzamiento o aval
1703. Consolidation or guarantee
- 1704. Constitución de contragarantía
1704. Counter-guarantee constitution
- 1705. Constitución de prenda.
1705. Constitution of pledge
- 1706. Hipoteca naval
1706. Ship mortgage
- 1707. Arrendamiento financiero
1707. Financial leasing
- 1708. Renting
1708. Renting
- 1709. Cesión de créditos o derechos
1709. Assignment of receivables and rights
- 1710. Compraventa de valores
1710. Securities trading
- 1711. Suscripción de títulos.
1711. Subscription of securities
- 1712. Contrato de transporte.
1712. Transport contract
- 1713. Contrato de seguro.
1713. Insurance contract

- 1714. Subastas de valores o mercancías
1714. Auctions securities or commodities
- 1715. Póliza de solicitud de certificado electrónico.
1715. Policy electronic certificate request
- 1716. Notificación a intervinientes en las pólizas
1716. Notification involved in policies
- 1717. Póliza de rectificación, aclaración o modificación de otras.
1717. Policy correction, clarification or modification of other
- 1718. Otros contratos mercantiles distintos de los anteriores
1718. Other commercial contracts
- 1719. Certificación de saldo
1719. Statement of the balance
- 1720. Subrogación o modificación de operación de leasing
1720. Subrogation or modification of leasing operation
- 1721. Intervención de letra de cambio y otros efectos
1721. Bill of exchange interventions and other effects
- 1722. Factoring
1722. Factoring
- 1723. Confirming
1723. Confirming
- 1724. Contrato de franchising
1724. Franchising contract
- 1725. Liberación de deudor, fiador o garantía prendaria
1725. Release of debtor, guarantor or collateral
- 1726. Precontratos en general y pactos de alcance meramente obligacional no comprendidos en otros códigos
1726. Precontracts in general and merely obligatory reach agreements not included in other codes

GRUPO 18 – Entidades sin personalidad jurídica

GROUP 18 – Entities without legal personality

- 1801. Joint Venture
1801. Joint venture
- 1802. Contrato de cuentas en participación.
1802. Joint account contracts
- 1803. Constitución de comunidad de bienes.
1803. Community of property constitution
- 1804. Otras entidades sin personalidad jurídica.
1804. Other entities without legal personality
- 1805. Extinción de entidad sin personalidad jurídica
1805. Extinction of entity without legal personality
- 1806. Constitución de comunidad para la promoción inmobiliaria
1806. Constitution of community property development
- 1807. Extinción de comunidad para la promoción inmobiliaria
1807. Extinction of community property development
- 1808. Constitución de unión o agrupación temporal de empresas
1808. Constitution of temporary business association
- 1809. Extinción de unión temporal de empresas.
1809. Extinction of temporary business association

GRUPO 19 – Entidades con personalidad jurídica

GROUP 19 – Entities with legal personality

- 1901. Constitución de sociedad civil
1901. Civil society constitution
- 1902. Constitución de sociedad agraria de transformación
1902. Constitution of Agrarian Transformation Company
- 1903. Constitución de agrupación de interés urbanístico, junta de compensación o de cualquier otra entidad para una actuación urbanística en curso.
1903. Constitution grouping of urban interest, compensation board or any other entity for ongoing urban development
- 1904. Agrupación de interés económico.

- 1904. Economic interest group
- 1905. Entidad urbanística colaboradora.
1905. Collaborator urban entity
- 1906. Constitución de partido político.
1906. Constitution of political party
- 1907. Constitución de sindicato.
1907. Union constitution
- 1908. Constitución de asociación
1908. Association constitution
- 1909. Constitución de asociación patronal
1909. Constitution of employer association
- 1910. Constitución de fundación
1910. Foundation constitution
- 1911. Constitución de otro tipo de entidades no mercantiles.
1911. Constitution of other Non-commercial entities
- 1912. Constitución de sociedad limitada
1912. Constitution of limited private company
- 1913. Constitución de sociedad limitada laboral
1913. Constitution of labour limited company
- 1914. Constitución de sociedad anónima.
1914. Constitution of public limited company
- 1915. Constitución de sociedad anónima laboral.
1915. Constitution of labour limited company
- 1916. Constitución de sociedad anónima deportiva
1916. Constitution of sport incorporated company
- 1917. Constitución de sociedad limitada nueva empresa
1917. Constitution of private limited company – new creation
- 1918. Constitución de sociedad anónima nueva empresa
1918. Constitution of public limited company – new creation
- 1919. Constitución de sociedad de inversión mobiliaria de capital fijo

- 1919. Constitution of fix return real estate investment companies
- 1920. Constitución de inversión mobiliaria de capital variable
1920. Constitution of variable return real estate investment companies
- 1921. Constitución de sociedad comanditaria por acciones.
1921. Constitution of unlimited partnership by shares
- 1922. Constitución de sociedad de garantía recíproca.
1922. Constitution of mutual guarantee company
- 1923. Constitución de sociedad regular colectiva.
1923. Constitution of general partnership
- 1924. Constitución de sociedad comanditaria
1924. Constitution of unlimited partnership
- 1925. Constitución de cooperativa.
1925. Constitution of cooperative
- 1926. Constitución de mutua
1926. Constitution of mutual company
- 1927. Constitución de mutualidad
1927. Mutuality constitution
- 1928. Constitución de fondo de pensiones
1928. Constitution of pension plans
- 1929. Constitución de fondo de inversión mobiliaria
1929. Constitution of movable investment fund
- 1930. Constitución de fondo de inversión en activos del mercado monetario.
1930. Constitution of investment fund money market
- 1931. Constitución de otras instituciones de inversión colectiva.
1931. Constitution of other collective investment
- 1932. Agrupación europea de interés económico.
1932. European Economic Interest Grouping
- 1933. La sociedad anónima europea
1933. European Company
- 1934. Los planes de pensiones

- 1934. Pension plan
- 1935. Los fondos de inversión o titulación inmobiliaria
1935. Investment fund or real state entitlement
- 1936. Ampliación de capital.
1936. Capital increase
- 1937. Desembolso de dividendos pasivos
1937. Payment of capital calls
- 1938. Aportación de bienes a sociedad en constitución o aumento de capital.
1938. Contribution of assets to company constitution or capital increase
- 1939. Determinación de suscriptores
1939. Shareholders determination
- 1940. Reducción de capital
1940. Capital reduction
- 1941. Disolución de sociedad mercantil
1941. Corporation dissolution
- 1942. Disolución de sociedad por cesión global de activo y pasivo.
1942. Company dissolution by overall assignment of assets and liabilities
- 1943. Cesión global de activo y pasivo en caso de disolución
1943. Global transfer of assets and liabilities in the event of dissolution
- 1944. Disolución y extinción de entidades no mercantiles
1944. Dissolution and termination of non-commercial entities
- 1945. Adjudicación de bienes a los socios en liquidación o reducción de capital en sociedad
1945. Awarding of properties to the partners in liquidation or capital reduction in a company
- 1946. Transformación en sociedad limitada.
1946. Transformation into limited Company
- 1947. Transformación en sociedad anónima.
1947. Corporatization
- 1948. Transformación en otro tipo de sociedades
1948. Transformation into another type of company

- 1949. Disolución de sociedad por fusión
1949. [Company dissolution because of merger](#)
- 1950. Constitución de sociedad por fusión
1950. [Company constitution because of merger](#)
- 1951. Aumento de capital por fusión
1951. [Capital increase because of merger](#)
- 1952. Aportación de bienes como consecuencia de fusión.
1952. [Contribution of assets resulting of merger](#)
- 1953. Disolución de sociedad por escisión total
1953. [Company dissolution because of total split](#)
- 1954. Reducción de capital por escisión parcial
1954. [Capital Reduction because of partial split](#)
- 1955. Constitución de sociedad pro escisión total o parcial
1955. [Company constitution because of total or partial split](#)
- 1956. Aumento de capital por escisión
1956. [Split capital increase](#)
- 1957. Aportaciones de bienes como consecuencia de la escisión
1957. [Asset contribution resulting from the split](#)
- 1958. Constitución de establecimiento mercantil.
1958. [Commercial contribution establishment](#)
- 1959. Traslado y modificación de domicilio social
1959. [Transfer and modification of registered office](#)
- 1960. Cambio de denominación
1960. [Name change](#)
- 1961. Otras modificaciones de estatutos o de regulación de persona jurídica.
1961. [Bylaws modifications or legal entity regulations](#)
- 1962. Adaptación de estatutos sociales.
1962. [Adapting bylaws](#)
- 1963. Redenominación de capital o conversión de acciones.
1963. [Redenomination of capital or conversion of shares](#)

- 1964. Cambio de socio único de entidad unipersonal.
1964. Proprietorship change
- 1965. Declaración de unipersonalidad.
1965. Statement of the sole proprietorship
- 1966. Cese de la unipersonalidad.
1966. Loss of the sole proprietorship
- 1967. Separación o exclusión de socio.
1967. Separation or exclusion of the partner
- 1968. Reactivación de sociedades.
1968. Reactivation companies
- 1969. Otros supuestos de actos relativos a entidades jurídicas.
1969. Other cases of Certificates concerning legal entities
- 1971. Liquidación o extinción de sociedad.
1971. Company liquidation or termination
- 1972. Reparto de activo sobrevenido de sociedad extinguida.
1972. Distribution of befallen asset of extinguished society
- 1973. Nombramiento de miembro del órgano de administración, consejero delegado y liquidador.
1973. Member appointment of administrative board, managing director and official receiver
- 1974. Nombramiento de auditor.
1974. Auditor appointment
- 1975. Nombramiento cargos de los restantes tipos de personas jurídicas.
1975. Appointment of position of the remaining types of legal entities
- 1976. Cese de administrador y otros cargos.
1976. Representative cessation and other positions
- 1977. Aceptación del cargo de administrador auditor u otros en escritura separada.
1977. Acceptance of the representative auditor and other in separated deed
- 1978. Renuncia del administrador y otros cargos.
1978. Resignation of the representative y other positions

- 1979. Emisión de obligaciones y otros activos financieros
1979. Bond issuance and other financial assets
- 1980. Aumento de dotación de fundación
1980. Foundation Increased provision

Préstamos hipotecarios

Mortgage loans

- Préstamos hipotecarios – Varios actos – 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1213, 1224, 1226, 1227, 1229

Mortgage loans – Several administrative Certificate – 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1213, 1224, 1226, 1227, 1229

- Adquisición

- Acquisition

- Adquisición de otros inmuebles

- Other real state acquisition

- Adquisición de vivienda

- Housing acquisition

- Construcción

- Construcción de otra edificación

- Other building construction

- Construcción de vivienda

- Housing construction

- Financiación

- Financing

- Financiación de otras actividades empresariales

- Financing of other agency activities

- Financiación de promoción empresarial inmobiliaria

- Financing of real state agency promotion

- No consta

- No data

- Otras

Other

- Refinanciación de deudas

Debt refinancing